

**Leonor Cabrera**

**Transcription**

Nombre del entrevistado: Leonor Cabrera

Fecha de la entrevista: 2 de abril del 2010

Nombre del entrevistador: Paulina Salazar Pérez

This is an interview with Leonor Cabrera on the day of April 2<sup>nd</sup> in the city of Oxnard, California. I am Paulina Salazar and this interview is a part of Bracero Oral History Project.

Paulina Salazar: ¿Dónde y cuando nació usted?

Leonor Cabrera: Eh, nació en Guanajuato en El Varal, rancho del Varal.

PS: Hábleme de su familia y del lugar donde nació.

LC: Mmmm, primero de que de de ¿onde nació? En Guanajuato, el rancho del Varal, municipio de Abasolo.

PS: ¿Y su familia?

LC: También nacieron allí.

PS: ¿A que se dedicaban sus padres?

LC: Mmm al- agricultores.

PS: ¿Proviene usted de una familia grande?

LC: Mmm, pus sí pus somos seis.

PS: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

LC: - - - Unos aquí y otros allá en México.

PS: Hábleme de cuando fue a la escuela.

LC: ¿Yo? Nunca fui. No fui nunca a la escuela yo, Paulina.

PS: A, ¿Cuándo se casó?

LC: Mmmm... fue... hijo de la fregada eso ya no me acuerdo ya.

PS: ¿En qué año?

LC: Pensa- Me case cuando tenía 14 años y yo soy del... a ver, hace... ¿Te digo cuando tengo de casada?

PS: Mmmhm.

LC: Tengo 49 años.

PS: ¿Y se casó a los 15?

LC: Sí

PS: ¿Con quien se casó?

LC: Con Alfredo Cabrera.

PS: ¿De donde era?

LC: De allí del Varal.

PS: ¿Cuántos años tenía usted?

LC: Yo tenía 15.

PS: ¿Cuántos años tenía él?

LC: El tenía 18.

PS: ¿Dónde vivían?

LC: Allí en el Varal.

PS: ¿Tiene hijos?

LC: ¿Yo? Sí, pues tengo 12.

PS: ¿Cuándo y donde tuvo cada hijo?

LC: Mmm eh, namas dos aquí y los demás allá en El Varal.

PS: ¿Cuántas hijas y cuántos hijos?

LC: 8 hijos y 4 hijas.

PS: ¿Cómo se llaman?

LC: Alfredo... ¿todos todos? Alfredo y Sergio, Luis Manuel y Miguel Ángel y Pedro y Jesús.  
Se me olvida otro eh. Guillermo y Rigo.  
(se ríe Paulina)  
Híjole, ¡tanto que tengo!

PS: ¿Y sus hijas?

LC: Ma- esas si, Mariana, Patricia y Elsa y Elia.

PS: ¿A que se dedican?

LC: Mmm son, ellos trabajan de custodios. Y lo- las muchachas pues unas maestras y otras eh al hogar. 2 son maestras y las otras 2 stan en el hogar.

PS: ¿Y donde viven?

LC: Aquí en Estaos Unidos.

PS: ¿Cómo se enteró usted del programa bracero?

LC: Porque mi esposo se venía de bracero.

PS: ¿Cuántos años tenía?

LC: ¿Cuando se vino él? Tenía 19.

PS: ¿Cómo y cuándo fue la primera vez que conoció a un bracero?

LC: Pues cuando él se vino. Fue la primera vez.

PS: ¿Era pariente de usted?

LC: Pues mi esposo.

PS: ¿Cuándo fue la primera vez que su esposo decidió irse de bracero?

LC: Pos...no es una pregunta que si no...tenía 19 años él en ese tiempo.

PS: ¿En qué año nació él?

LC: Nació en...yo nací en el 47 y el nació en él, como el 42 yo creo.

PS: ¿Durante ese tiempo pensó usted que era buena o mala idea entrar al programa?

LC: Pues buena.

PS: ¿Dónde se registró su esposo?

LC: Se iban a registrar en ese tiempo a la capital de México.

PS: ¿Dónde trabajó su esposo?

LC: En un lugar que se llamaba Michigan.

PS: ¿Tuvieron mucho contacto cuando él estaba en México?

LC: No. ¿Cuándo el...cuando él estaba de bracero?

PS: ¿Cuando él estaba en Estado Unidos?

LC: S-, No, porque no había teléfonos en ese tiempo.

PS: ¿No le mandaba cartas?

LC: Pos de vez en cuando.

PS: ¿Con que tiempo de frecuencia?

LC: Se venía yo creo cada año.

PS: ¿Le mandaba dinero?

LC: Pues sí, poquito pero sí.

PS: ¿Cómo cuánto dinero le mandaba?

LC: S- a lo mejor unos 50-60 dólares al mes.

PS: ¿Como le llegaba el dinero a usted?

LC: Nos llegaba a un lugar que, en apa- un lugar que se lla- en Ojos de Aguas. Había una persona que allí lo recibía. Allí llegaban cartas y todo. En el rancho onde nosotros vivíamos no había nada de eso. Tenía que ir hasta allá uno a recogerlo.

PS: ¿Cuándo su esposo se iba de bracero vivía usted y su familia en la misma casa?

LC: Yo vivía con mi- sí con mis suegros en la misma casa, todos.

PS: ¿Con su familia entera?

LC: Hmm, los poquitos que tenia porque en ese tiempo nadamas tenía dos niños yo.

PS: ¿Trabaja- trabajaba usted cuando él se iba de bracero?

LC: No. En la casa nadamas, no yo no trabajaba.

PS: ¿Duras- durante este tiempo cambiaron muchas cosas en su hogar?

LC: No, no no pos no. Quera muy poquito lo que ganaban y lo poquito que mandaban.

PS: ¿Hablaba con las familias de otros braceros?

LC: No.

PS: ¿Cuándo su esposo acabó el contrato regresó a México?

LC: Sí, sí se iba para México. A veces era por 6 meses, depende pues del tiempo que los contrataban.

PS: ¿Qué pasó cuando regresó?

LC: Pues nada, pues seguio trabajando hay en el campo.

PS: ¿Cómo de- cómo afectó su vida el programa bracero?

LC: Pues no, no lo afectó ¿Por qué? Antes nos ayudo a que ganaran poquito dinero. Taba la gente muy pobre allá en México Paulina.

PS: Okay, y eso es todo.